

E327 - Sunny in a Pinch! Roar, Secret Superspeed Mecha!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

Travel across the oceans of the world

[00:20] ---

Bellow a battle cry

[00:23] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[00:36] ---

We've left the established course

[00:40] ---

Right now, we're rowing straight toward

[00:44] ---

The borderline between the sky and the ocean

[00:49] ---

In the dark depths of the ocean,
adventure holds its breath

[00:55] ---

Don't you have a good time just imagining it?

[01:02] ---

Travel across the oceans of the world

[01:07] ---

Bellow a battle cry

[01:09] ---

Once your heart feels refreshed,
let the signal to set sail ring out

[01:23] ---

"That feeling" I get when embarking

[01:26] ---

Is something I hope to remember always

[01:30] ---

If I can, I won't be afraid of anything

[01:35] ---

With our pulses racing, let's go on a trip now
[01:42] ---
Shy hearts engrave the rhythm of adventure
[01:49] ---
Snatch up the treasure here and there
[01:53] ---
While laughing out loud
[01:55] ---
As we dash by like a noisy party
[02:00] ---
Make some waves...
[02:02] ---
Life is "Adventurous"
[02:04] ---
Be aware it's "Dangerous"
[02:06] ---
Who's gonna be "One of us"
[02:08] ---
And a trip goes on because
[02:09] ---
We da pirate of the "Mass"
[02:11] ---
To the West, To the East
[02:13] ---
Gotta find my way, Sail away
[02:14] ---
All the way to "One piece"!!
[02:15] ---
Stuff a dream into your empty chest
[02:19] ---
And spread your wings
[02:22] ---
If the wind blowing through
them dyes your heart
[02:26] ---
Let's press forward
[02:28] ---
Snatch up the treasure here and there
[02:32] ---
While laughing out loud
[02:35] ---
As we dash by like a noisy party
[02:39] ---
Make some waves...
[02:46] ---
Wealth, fame, power...
[02:51] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[02:53] ---

once attained everything
this world has to offer.

[02:56] ---

The words he uttered just before his death

[02:59] ---

drove people around the world to the seas.

[03:03] ---

My treasure?

[03:05] ---

If you want it, you can have it!

[03:07] ---

Find it!

[03:09] ---

I left everything this
world has to offer there!

[03:12] ---

And so men rushed onto the
Grand Line in pursuit of romanticism!

[03:17] ---

The world has truly entered
a Great Pirate Era!

[03:23] ---

As the Straw Hat Pirates
headed for the New World,

[03:27] ---

a suspicious ship appeared before them.

[03:30] ---

Luffy and his crew helped
those aboard the ship, but...

[03:33] ---

There is someone else I'd like you to see.

[03:37] ---

I-Is that the patient?

[03:39] ---

Click.

[03:41] ---

What is it?

[03:42] ---

I have managed to successfully
drive the prey into a tight corner.

[03:45] ---

Oh?

[03:46] ---

My, my.

[03:48] ---

How appropriate for such a splendid day.

[03:50] ---

How could you call this a "mission"?!

[03:52] ---

Count us out!

[03:53] ---

We're going to steal this ship
and prepare to strike back.

[03:56] ---

As things stand now, Vigaro-san
will never be able to rest in peace!

[03:59] ---

Hey, punks!

[04:00] ---

You're free to argue amongst yourselves...

[04:03] ---

...but I don't like the direction
this conversation's going.

[04:09] ---

"Sunny's in a Pinch!
Roar, Secret Super-Speed Mecha"

[04:28] ---

N-Now, now.

[04:30] ---

Don't get worked up, brothers!

[04:32] ---

Just for the record, we aren't
the least bit suspicious!

[04:34] ---

We're really just a group
of good-natured fishermen.

[04:38] ---

Right, men?

[04:41] ---

We'll only let your sketchy antics go so far.

[04:44] ---

Simple fishermen don't offer pirates
booze laced with some anesthetic.

[05:01] ---

Now then, it's time you came clean!

[05:04] ---

What the heck are you--

[05:05] ---

W-Wait a sec!

[05:07] ---

If we have a heart-to-heart, I think
we can and can't see eye-to-eye...

[05:11] ---

Which is it?!

[05:12] ---

Well, like I said...

[05:16] ---

H-Hey, guys!

[05:17] ---

W-Wait!

[05:20] ---

Don't mess with them, Guile!

[05:21] ---

There are only three of them!

[05:23] ---

Let's take this ship by force.

[05:26] ---

Yeah!

[05:27] ---

Then we can go back to...

[05:29] ---

I'm through with taking
orders from those freaks!

[05:33] ---

B-But they've been so good to us!

[05:36] ---

I can't...

[05:37] ---

It's just too heartless!

[05:38] ---

Shut it!

[05:39] ---

If you won't seize their ship, we will!

[05:43] ---

At the very least, don't hurt the lady!

[05:45] ---

Right!

[05:46] ---

You can't hurt her!

[05:50] ---

So that's your answer, huh?

[05:52] ---

It's nice and straightforward.

[06:00] ---

You bastards!

[06:02] ---

Don't mess with them!

[06:06] ---

What?!

[06:06] ---

Whoa, there.

[06:16] ---

Oh, sorry!

[06:17] ---

A-A few of mycrew mates have short fuses.

[06:20] ---

It's not like they meant you any harm.

[06:24] ---

Isn't that right?

[06:25] ---

Right?

[06:27] ---

Don't "ehh heh" me!

[06:28] ---

What are you trying to hide?

[06:30] ---

They clearly "meant us harm"!

[06:33] ---

Brrr!

[06:34] ---

It's freezing!

[06:36] ---

Jeez!

[06:36] ---

You still haven't dealt with them?

[06:38] ---

I thought they seemed fishy.

[06:41] ---

For fishermen, you didn't seem like
you were all that great at fishing!

[06:44] ---

Come on!

[06:46] ---

We aren't naïve enough to fall for that one!

[06:49] ---

Minus a certain two, that is!

[06:52] ---

C-Commander Stansen...!

[06:54] ---

We're in trouble!

[06:55] ---

Now then, you'd better be ready to fight!

[06:59] ---

In that case, we'll just have to...

[07:02] ---

Retreat!

[07:04] ---

No way!

[07:09] ---

Wait, darn it!

[07:10] ---

Don't let them escape!

[07:11] ---

Damn it!

[07:12] ---

I'm gonna give your whole crew a watery grave!

[07:15] ---

It's okay.

[07:16] ---

Leave them be.

[07:17] ---

Actually, have you seen Chopper?

[07:19] ---

I can't find him anywhere.

[07:21] ---

Chopper?

[07:23] ---

Oh, crud!

[07:24] ---

Are you gettina bad feeling about this?

[07:27] ---

Those men must have kidnapped him.

[07:30] ---

That seems likely enough.

[07:32] ---

Tch, the punks!

[07:35] ---

At any rate, the quickest way to find out is to board their ship and ask.

[07:40] ---

Let's hurry.

[07:41] ---

The wind is picking up.

[07:43] ---

This could turn into a storm!

[07:44] ---

With that having been said, what should we do about these two?

[07:50] ---

I can't believe them!

[07:55] ---

Wake up!

[07:56] ---

Ow!

[07:59] ---

Hey!

[08:00] ---

It's super cold out here!

[08:01] ---

Eep!

[08:02] ---

Yeah!

[08:02] ---

And my head hurts.

[08:04] ---

It hurts bad!

[08:10] ---

Moron!

[08:11] ---

I told you not to underestimate them!

[08:14] ---

Darn it!

[08:15] ---

You've ruined the plan I devised!

[08:18] ---

Yeah, I'm terribly sorry...

[08:22] ---

N-Next time, we'll--

[08:26] ---

Oh, forget it!

[08:28] ---

You can pull back.

[08:29] ---

Sir?

[08:30] ---

Oh, jeez!

[08:30] ---

Didn't you hear me?

[08:32] ---

I said that I want you worthless
pieces of trash to keep out of my way.

[08:37] ---

Did I make myself clear?

[08:39] ---

Y-Yes...

[08:41] ---

You're absolutely right!

[08:43] ---

Right!

[08:44] ---

Right!

[08:45] ---

Roger!

[08:46] ---

Right!

[08:47] ---

Take care.

[08:49] ---

Click.

[08:51] ---

Men, we have a change of plans.

[08:54] ---

We're going with Trap: Sea Gull.

[08:57] ---

Yessir!

[09:01] ---

Damn those jerks!

[09:04] ---

How dare they trick us like that?!

[09:08] ---

Chopper...

[09:15] ---

Hey, you jerk!

[09:17] ---

Where are you hiding Chopper?

[09:18] ---

Captain Straw Hat, I hate to do this
after you took such good care of us,

[09:24] ---

but it's time we parted ways!

[09:26] ---

What?!

[09:27] ---

H-Hey!

[09:28] ---

Wait a sec, geezer!

[09:29] ---

What do you think you're doing?!

[09:30] ---

Crap!

[09:31] ---

He's going to cut the rope
that's connecting our ships.

[09:33] ---

What?!

[09:34] ---

Wait, damn it!

[09:35] ---

Gum-Gum...

[09:37] ---

Pistol!

[09:44] ---

The wind--!

[09:48] ---

Oops!

[09:50] ---

A power holder?

[09:52] ---

But your powers won't help you!

[09:56] ---

What?!

[09:57] ---

Robin!

[09:59] ---

Way to go!

[10:02] ---

She's another Devil Fruit power holder?

[10:05] ---

Salchow-sama, Trap: Sea Gull is set!

[10:09] ---

Great!

[10:10] ---

Then let's get it under way!

[10:12] ---

It's show time!

[10:22] ---

What's that music?

[10:24] ---

Hey?

[10:25] ---

Do you hear that?

[10:27] ---

It's coming from over there!

[10:28] ---

What's with the music?

[10:33] ---

Something is coming!

[10:40] ---

What is that?

[10:45] ---

No way...!

[10:46] ---

I-It's the Marines!

[10:48] ---

What?!

[10:49] ---

Tch!

[10:49] ---

They've already sniffed us out.

[10:51] ---

Why'd they have to show up now?

[10:53] ---

This is bad!

[10:54] ---

Get us out of here, Nami!

[10:55] ---

I'm on it!

[10:56] ---

This is really bad!

[10:58] ---

The Straw Hats' ship is on the move.

[11:01] ---

Why don't we give them a bit of a scare?

[11:03] ---

Do it!

[11:04] ---

Yessir!

[11:13] ---

Whoa, whoa, whoa!

[11:14] ---

They're firing at us!

[11:15] ---

Hurry it up, Nami!

[11:17] ---

They're gonna blow us sky-high!

[11:18] ---

I know, I know!

[11:20] ---

Sanji-kun!

[11:21] ---

Aye aye!

[11:27] ---

I'm not done yet!

[11:28] ---

Light up!

[11:30] ---

Light up, pronto!

[11:35] ---

Hey!

[11:36] ---

They're in front of us, too!

[11:37] ---

Nami, what now?

[11:39] ---

Hard left rudder!

[11:40] ---

Aye aye, sir!

[11:42] ---

Dance, dance!

[11:45] ---

Light up Numbers Six, Seven, and Eight!

[11:49] ---

No!

[11:50] ---

They're over here, too?

[11:53] ---

No way!

[11:54] ---

What's going on?

[12:01] ---

Hey, now...

[12:02] ---

This can't be real!

[12:04] ---

What's going on?

[12:08] ---

W-We're surrounded!

[12:11] ---

Nice!

[12:12] ---

Really nice!

[12:13] ---

What will you do next?

[12:16] ---

What should we do, Nami?!

[12:18] ---

Please figure somethin' out, Nami!

[12:21] ---

Jeez, you're annoying!

[12:22] ---

I'm trying to think!

[12:24] ---

Nami-san, there is a hole
right through there!

[12:26] ---

What?

[12:27] ---

No way!

[12:28] ---

For real?!

[12:28] ---

Don't leave me!

[12:29] ---

Don't leave me!

[12:30] ---

Where?! Where?! Where?!

[12:31] ---

Wow!

[12:32] ---

There really is one!

[12:33] ---

Think we can make it?

[12:35] ---

Let's go!

[12:36] ---

You got it!

[12:46] ---

What's going on?!

[12:47] ---

It won't work!

[12:48] ---

The wind changed directions.

[12:49] ---

We can't get on course!

[12:52] ---

Whoa!

[12:54] ---

I can't take any more of this!

[12:55] ---

D-Damn it!

[12:56] ---

The rudder won't budge!

[12:57] ---

Move it!

[12:59] ---

Jerk!

[13:00] ---

What was that for?!

[13:01] ---

Have you forgotten?

[13:03] ---

We've got a Soldier Dock
System for times like this!

[13:07] ---

Channel 0...

[13:10] ---

Activate!

[13:12] ---

With its cola-run engine,
it's the Paddle Ship Sunny!

[13:22] ---

Go!

[13:27] ---

Wh-What's going on?

[13:32] ---

Jiro, lend me a hand!

[13:34] ---

This rocking is going to
split his wounds back open!

[13:36] ---

Okay!

[13:40] ---

Yahoo! We got through!

[13:42] ---

Awesome!

[13:44] ---

It looks like the Marines can't
do a thing to stop us!

[13:46] ---

Of course not!

[13:48] ---

No one can keep up with us!

[13:53] ---

Super!

[14:01] ---

The operation is complete.

[14:02] ---

We successfully got the Straw
Hatsto head for the Arctic Path.

[14:07] ---

They fell for it hook, line, and sinker.

[14:09] ---

What a great success!

[14:10] ---

They have no hope to escape now, none at all.

[14:14] ---

Now let's report to Campaccino-sama!

[14:34] ---

Chopper, where are you?!

[14:38] ---

Hey, Chopper!

[14:40] ---

We came to get you!

[14:40] ---

That voice...

[14:42] ---

Let me know if you're here!

[14:44] ---

It's Luffy.

[14:45] ---

I'll be right back.

[14:46] ---

D-Dr. Chopper?!

[14:47] ---

Hey, where are you?!

[14:50] ---

Chopper!

[14:50] ---

Wait!

[14:51] ---

Don't move!

[14:52] ---

Don't take another--

[14:53] ---

That's enough!

[14:55] ---

Straw Hat...

[14:58] ---

I'm sorry!

[14:59] ---

I'm terribly sorry!

[15:00] ---

Hey, knock that off...

[15:02] ---

Why are you kowtowing to him?!

[15:03] ---

Shut up!

[15:05] ---

I am terribly sorry about
how rude we've been!

[15:08] ---

I feel bad about tricking you.

[15:10] ---

I'm begging you!

[15:11] ---

Please forgive us!

[15:13] ---

None of that matters.

[15:15] ---

We just came to get Chopper back.

[15:18] ---

Right?

[15:19] ---

Uh-huh!

[15:20] ---

This guy keeps throwing me off.

[15:23] ---

U-Understood!

[15:25] ---

We'll go search for your
ship's doctor right now!

[15:28] ---

Luffy!

[15:30] ---

Chopper!

[15:31] ---

Jeez!

[15:32] ---

So you were here after all.

[15:33] ---

C'mon.

[15:34] ---

Let's hurry on back.

[15:35] ---

Actually...

[15:36] ---

Wait!

[15:37] ---

Don't take off with him!

[15:38] ---

I still need the doctor to stay here!

[15:41] ---

Who're you?

[15:42] ---

If you're dead set on
taking him now, I'll...!

[15:45] ---

You'll what?

[15:45] ---

Jiro!

[15:48] ---

Don't do it, Jiro!

[15:49] ---

Put me down!

[15:50] ---

Don't be crazy!

[15:51] ---

He'll kill you!

[15:52] ---

So what if he does?!

[15:53] ---

I'm not afraid to die!

[15:55] ---

I'm not like you cowards!

[15:58] ---

I'm not gonna lose!

[15:59] ---

I don't care how strong he is,
I'm never gonna lose ever again!

[16:04] ---

Let go of me!

[16:05] ---

Chopper, what the heck is going on here?

[16:09] ---

Luffy,

[16:10] ---

honestly, I want to stay
here for a while longer.

[16:14] ---

I have a patient who is badly hurt.

[16:16] ---

I've already finished the operation,
but he's still in critical condition.

[16:19] ---

Please!

[16:20] ---

I want to look after him until
he regains consciousness.

[16:24] ---

That right?

[16:25] ---

Okay.

[16:26] ---

In that case, we can wait.

[16:35] ---

Doctor, thank you for
what you said back there.

[16:39] ---

Jiro, I don't know much about you guys.

[16:42] ---

And it looks like you can't
disclose what's going on.

[16:45] ---

But don't you worry.

[16:47] ---

I may be a pirate, but I'm also a doctor.

[16:50] ---

If I see someone in pain,

[16:52] ---

it doesn't matter who he is,

[16:53] ---

I'd give my life to treat him!

[16:56] ---

We're also a band of pirates.

[16:59] ---

You guys are pirates?

[17:02] ---

Yeah...

[17:03] ---

And this man is the captain of
our pirate band, the Phoenix Pirates.

[17:09] ---

He's Puzzle-san the Phoenix.

[17:12] ---

Phoenix...?

[17:13] ---

Yeah.

[17:15] ---

No matter how dangerous the situation got,

[17:18] ---

no matter how severely he got injured,

[17:20] ---

he always stood back up!

[17:22] ---

He was just like a phoenix...

[17:24] ---

Captain!

[17:27] ---

I burnt him to a crisp!

[17:29] ---

Wh-What?!

[17:30] ---

I didn't feel a thing!

[17:32] ---

You can't kill me with that toy.

[17:35] ---

Are you a monster?!

[17:38] ---

I'm a phoenix!

[17:43] ---

Me and the guys...

[17:44] ---

We all felt that he was going
to become the King of the Pirates.

[17:48] ---

But things were different over there!

[17:51] ---

The New World was on
a completely different level.

[17:54] ---

You went to the New World?

[17:57] ---

Yeah,

[17:58] ---

but we didn't stand a chance.

[18:01] ---

They didn't even take Puzzle-san seriously.

[18:05] ---

We managed to escape somehow.

[18:07] ---

They truly were on a completely
different level...

[18:11] ---

But...

[18:12] ---

But I still believe that Puzzle-san will
rise back up, just like a phoenix!

[18:23] ---

Damn it!

[18:24] ---

I can't take it anymore!

[18:26] ---

Curse that jerk Stansen!

[18:27] ---

Shhh!

[18:28] ---

Quit leaving "Commander" out
when you say his name!

[18:31] ---

He'll whack us again if he hears you.

[18:33] ---

Hmph!

[18:34] ---

Like I care!

[18:35] ---

I've just about had it with
that freaking coward.

[18:40] ---

Don't you feel the same way?

[18:42] ---

Guile's right!

[18:44] ---

How can you stand things the way they are?

[18:46] ---

Seriously!

[18:47] ---

How long must we endure this humiliation?

[18:50] ---

First they stole our Jolly Roger,

[18:53] ---

and then they made us their lackeys!

[19:03] ---

What were you thinking?!

[19:05] ---

I'd rather die than join the likes of them!

[19:08] ---

Moron!

[19:10] ---

Why do you think Vigaro was willing to
sacrifice his life to protect yours?

[19:16] ---

Don't you dare throw your life away!

[19:19] ---

We believe that once the
captain has recovered,

[19:23] ---

we'll steal our Jolly Roger back and
return to our pirate ways.

[19:28] ---

But I bet Stansen's plans are different.

[19:32] ---

How are they different?

[19:33] ---

When you get down to it, he's just
a coward who's afraid to die.

[19:37] ---

It's obvious by the way
he treats those hunters!

[19:43] ---

Our defeat in the New World must
have shaken him to the core.

[19:48] ---

For now, all we can do is pray
for the captain's recovery and wait.

[19:52] ---

But if anything should
happen to the captain...

[19:58] ---

...he's obviously going to
continue working as a hunter

[20:01] ---

to prolong his own sorry life!

[20:03] ---

But not me!

[20:04] ---

If it means giving up being a pirate,

[20:06] ---

I'd rather defy him and
challenge the hunters to a fight

[20:09] ---

as a member of the Phoenix Pirates!

[20:11] ---

If the time comes, I'll join you!

[20:13] ---

Naturally!

[20:14] ---

How about you?

[20:15] ---

I joined this band out
of respect for Captain Puzzle.

[20:20] ---

Yeah!

[20:21] ---

No matter what happens to the captain,

[20:22] ---

we can't do anything that
would hurt his name!

[20:25] ---

That's true...

[20:27] ---

I'm sure Vigaros-san wouldn't want to
see us like this from the other side!

[20:32] ---

All right!

[20:33] ---

It sounds like everyone is
prepared for the worst.

[20:35] ---

Tonight will be a critical
turning point for all of us...

[20:39] ---

If anything happens to the captain, you know what to do.

[20:57] ---

Wow!

[20:59] ---

Everywhere you look, there are icebergs.

[21:01] ---

What is it?

[21:03] ---

Something feels off...

[21:04] ---

Because of these icebergs,

[21:06] ---

it almost feels like the ship is following a path of its own...

[21:11] ---

What was that?!

[21:12] ---

Dang, talk about dangerous!

[21:15] ---

Sanji-kun, look ahead!

[21:16] ---

What--?

[21:17] ---

Crap!

[21:18] ---

Hard aport!

[21:22] ---

Damn it!

[21:26] ---

Phew, that was close!

[21:28] ---

What was with that iceberg?

[21:29] ---

It came out of nowhere!

[21:32] ---

What's going on?

[21:34] ---

There is something weird about these icebergs!

[21:36] ---

It looks like they're moving on their own.

[21:41] ---

What?

[21:42] ---

You see, those new recruits screwed up!

[21:45] ---

Oh, but I was sure to chase our

prey into the usual area, Brother!

[21:49] ---

It isn't your place to call me that.

[21:52] ---

Well, we may only be
brothers-in-law, but we are still--

[21:53] ---

Really, Campaccino!

[21:55] ---

I can't believe you're teasing my honey again!

[21:57] ---

Salchow, you didn't fail to finish
off that big fish, did you?

[22:01] ---

But, but, I didn't let them get away!

[22:04] ---

I did everything I could!

[22:06] ---

Okay, Honey?

[22:08] ---

Really!

[22:09] ---

Don't expect me to pamper you!

[22:11] ---

But I'm so cold without you that
I'm afraid I'll freeze, Arbell!

[22:15] ---

Oh, you're so silly!

[22:18] ---

The party is on hold.

[22:20] ---

We're going to have to personally
hunt down that prey.

[22:24] ---

The timing couldn't be better!

[22:26] ---

We can work together as siblings to
catchthem as our birthday present for Papa!

[22:31] ---

Just wait until you see
what we bring in, Papa!

[22:33] ---

Hey, Arbell!

[22:35] ---

Let's go together.

[22:36] ---

I can't, Lil!

[22:38] ---

You know that.

[22:39] ---

I'm paired with my darling!

[22:42] ---

I hate that man.

[22:45] ---

A total bounty of 600 million Berries, eh?

[22:48] ---

I can't wait to see their Jolly Roger!

[22:53] ---

Why don't we celebrate early?

[22:55] ---

May our beloved Papa, Don Accino,

[22:58] ---

and the Accino Family's knitblood
relations be blessed!

[23:02] ---

And here's to our present for Papa--

[23:05] ---

the heads of the Straw Hat Pirates.

[23:07] ---

Cheers!

[23:12] ---

Now head on out, my
beloved sons and daughters!

[23:15] ---

It's time for the hunt to begin.

[23:25] ---

Look out!

[23:26] ---

Sanji-kun, hard aport!

[23:28] ---

You've got it, Nami-san!

[23:29] ---

What is with these waters?

[23:30] ---

It goes from one thing to the next!

[23:31] ---

It feels like they're luring us somewhere...

[23:34] ---

Look out!

[23:35] ---

Hard a-starboard!

[23:35] ---

The rudder's frozen!

[23:37] ---

Are Luffy and Chopper ready yet?

[23:39] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"The Dream Sinking in the New World!

The Disillusioned Pirate, Puzzle"

[23:44] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 23:26:29 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:26:30 UTC by whimsee